



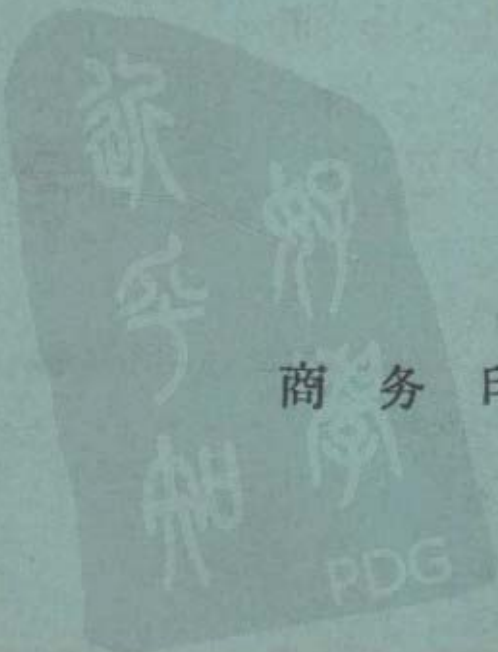
世界史資料丛刊初集

一八二五——一九〇五年 的俄国

张蓉初 张盛健 孙元珍 王九鼎选译

商务印书馆

docriver 文川网
入驻商家 古籍书城
在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书



世界史資料丛刊初集

一八二五——一九〇五年
的俄国

张蓉初 张盛健 孙元珍 王九鼎选译



商务印书馆

1962年·北京

本书原系三联书店1957年10月出版，共印1次，印
5,400册，自1952年12月起改由商务印书馆出版。

• 世界史资料丛刊初集 •
世界史资料丛刊初集编辑委员会编
一八二五——一九〇五年的俄国

张蓉初 张盛健 选译
孙元珍 王九鼎

商 务 印 书 馆 出 版

北京王府井大街

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

新 华 书 店 经 售

崇文印刷厂印装

统一书号：12017·154

1952年12月第1版

1952年12月北京第1次印刷

印张 4 $\frac{10}{16}$

开本787×3032 1/32

字数97千字

印数1—2,000册

定价(9)0.55元

PDG

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

編者的話

為了使學生易于接觸一些基本的史料和提高高等院校的世界史教學，我們編譯了這套“世界史資料叢刊初集”；同時，我們認為它對於一般學習世界史的人也會有些用處。

所謂基本史料是指在教學中多半會提到的那些原始文獻，因而我們的選材是以原始文獻或具有原始文獻價值的著作為限。

叢刊初集共計三十四個分冊，僅包括世界上古史、中世紀史和近代史的資料；現代史部分因所須選譯的資料多半不易找到，難于如期分冊完成，暫缺。

每一分冊的字数約為七—九萬。為使有限字数能有助於闡明歷史事件，故選材只能集中在幾個重點，即各分冊中的幾個部分；重點的選譯，主要是根據它本身的重要性的，但有時也因找不到資料而不得不放棄原所選定的重點。

應當選譯的資料如目前不能找到，暫缺。有時一個分冊已經脫稿才得到最初所要找的資料，為避免一再更改以致延誤出版起見，只好暫時不改。

現代史資料、被忽略的重點以及應選而未能選譯的資料，待將來計劃續集或專書來補充。

這套資料是為配合教學而編譯的。每一文獻的說明及附注例從簡略。每一分冊末附有譯名對照表。

我們希望讀者指正我們的錯誤，更希望讀者指出并供給應當補譯的資料。

本分冊說明

这一分册所包括的史料可分为三个部分：

第一部分是关于十二月党人的，共計九个文件；由于受篇幅的限制以及不易找到全文，多半是节譯的。头四个文件是十二月党人重要人物的著作和起义宣言，从这些文件中可以看出他們的要求或綱領。其次的四个文件是起义失败后十二月党人在审讯时的供辞或在狱中的上书，从这些文件中，我們可以看出他們的思想發展、組織情况及他們对俄国社会的批評。最后一个文件是官方綜合十二月党人供辞中有关俄国的国内情况的彙报，大致概括了十二月党人的一般看法。这些文件主要原是根据“苏联史文献选”譯出的，直到这一分册將近要交稿时，我們得到几卷“十二月党人起义史料集”；但是为了避免一再更动以致延誤出版起見，我們除了对照了两种本子和补譯了两个文件以外，仍保留了原已譯好的几个文件。

第二部分是有关一八六一—年农民改革的三个文件。除了亚历山大二世二月十九日的宣言以外，我們只譯出了“关于脱离农奴依附身分的农民的总法令”全文，因为它是有关俄国农民改革的法令中最重要的一個。农民改革令的实行引起了六十年代的农民运动的高漲，我們所譯的虽然只是一个官方的报导，但可从中看出当时农民对农民改革的失望与反响。

第三部分的史料是集中在一九〇五年革命的开端，也

就是圍繞着一月九日事件，一共选譯了九个文件。除开有名的彼得堡工人和居民上沙皇的請願書外，这些文件包括有官方对普梯洛夫工厂事件的报告、俄国社会民主工党的活动、官方及私人有关一月九日流血事件的报导。

本分册各文件譯自下列各書：

(一) Хрестоматия по истории СССР, том II. Составили: С. С. Дмитриев и М. В. Нечкина. Учпедгиз Москва 1953. 簡称：“苏联史文献选”，第二卷。

(二) Хрестоматия по истории СССР, том III. Составил С. С. Дмитриев. Учпедгиз 1952. 簡称：“苏联史文献选”，第三卷。

(三) Восстание Декабристов (Материалы), том I. под редакцией А. А. Покровского. Государственное издательство Москва-Ленинград 1925. 簡称：“十二月党人起义(史料集)”，第一卷。

(四) Восстание Декабристов (Материалы), том IV. к печати подготовил Б. Е. Сыроечковский. Государственное издательство Москва-Ленинград. 1927. 簡称：“十二月党人起义(史料集)”，第四卷。

(五) Крестьянская реформа в России 1861 года (сборник законодательных актов), Составитель—К. А. Софронов. Госюриздат Москва 1954. 簡称：“俄国一八六一年农民改革法令彙編”。

(六) Начало первой русской революции (Январь-март 1905 года), под редакцией Н. С. Трусозой, А. А. Новосельского и И. Н. Пуршарова. Издательство АН СССР, Москва 1955. 簡称：“第一次俄国革命的开始”(史

料集)。

(七) Исторический Архив No.1, 1955 Издательство
АН. СССР 简称：“历史档案杂志”，一九五五年，第一期。

目 次

編者的話

本分冊說明

第一部分 十二月党人运动	1
一 П.И. 別斯特里論临时最高政府革命專政的必要性	1
二 П.И. 別斯特里論廢除农奴制度和貴族等級	2
三 Н.М. 慕拉維約夫的“憲法”节录	7
四 在特魯貝茨科伊公文書中搜出的宣言	12
五 П.И. 別斯特里述本人自由思想的發展	14
六 Н. М. 慕拉維約夫述他和南方协会政見之不一致	18
七 К.Ф. 律來也夫上皇帝書	22
八 А. А. 貝斯士日夫論亚历山大一世統治时俄国的 内部情况	25
九 十二月党人論俄罗斯帝国内部情况的彙報	31
第二部分 一八六一年的农民改革	41
一 一八六一年二月十九日宣言	41
二 关于脫离了农奴依附身份的农民的总法令	47
三 农奴制廢除后六十年代的农民运动	96
第三部分 一九〇五年革命的开端	106
一 彼得堡保安处处长 П. Н. 克列明涅茨基呈警察厅 厅长 А. А. 罗布兴关于普梯洛夫工厂工人要求恢 复被解雇的同志的报告	106
二 彼得堡保安处处长 П. Н. 克列明涅茨基呈警察厅 厅长 А. А. 罗布兴关于普梯洛夫工厂工人向行政	

	提出新要求的报告	110
三	C. И. 古塞夫写给列宁的关于一月九日前夕彼得堡情况的信	111
四	俄国社会民主工党彼得堡委员会一月五日“告普梯洛夫工厂全体工人”的传单	115
五	彼得堡工人和居民一月九日上尼古拉二世的请愿书	118
六	俄国社会民主工党彼得堡委员会一月八日“告彼得堡全体工人”传单	123
七	彼得堡保安处处长 Л. Н. 克列明涅茨基一月九日呈警察厅厅长 А. А. 罗布兴关于一月九日游行工人被枪杀事件的报告	125
八	一个工人关于什里歇尔堡大街上枪杀人民事件的叙述	128
九	彼得堡的一位律师叙述涅瓦大街上枪杀人民事件的一封信	132
	譯名对照表	137

第一。部。分

十二月党人运动

一 П. И. 別斯特里論临时最高 政府革命专政的必要性

П. И. 別斯特里（一七九三—一八二六年）是十二月党人南方协会的奠基人及领导者。从一八二一年起，直到被捕时止，他始终在写关于俄国革命改造的草案，別斯特里称之为“俄罗斯法典”，經南方协会采用为綱法。他原拟写十章，再具写成五章，下文系“俄罗斯法典”开头的譯譯，說明临时最高政府革命专政的必要性。本文件厚自“苏联史文献室”，第二卷，第五六四—五六五頁。

第十一节，論“俄罗斯法典”与最高临时政府的必要性。这两重目的是不能順利地达到的，除非建立临时最高政府及公布“俄罗斯法典”。原因如下：由于国家辽阔，应当重行改革的事务繁多，想实行的新制度是不可能一下子就实行起来的。这方面，需要許多准备的或者转变的步骤，这些步骤应该逐渐进行及实施，免得国家遭受混乱、骚动及政变，因为所有这些不但不能改善而且只能使国家归于毁灭。个世紀以来，欧洲發生的全部事件証明：在国家改革过程上，梦想突然行动的可能性与反对漸进的人們，陷入了極其可怕的灾难，重新屈从于专制統治和不法行为的压迫。这証明采取漸进的措施来改造国家的必要了。假不是临时最高政府，誰也不能被委任去执行这样重要的事务；以前的最高政权已經足够証明它对俄罗斯人民的畏懼情緒了。而代議

制議會之所以不能建立，因為代議制最高制度的基礎在俄國還沒有存在。但是，既然俄國應該有這樣的保證，即臨時最高政府將确切地執行完全是為了俄國的福利及在各種事務方面對俄國的地位和情況的盡量改善，那末將“俄羅斯法典”頒布，作為對最高政府的指示，看來是必要的。另一方面，法典或者一部完整法典的編纂，為了使它的全部條文彼此之間調和而適應，乃是一件濶博、費力、需要很多時間和反復思考的工作。合于這種要求的法律，也不可能在今天馬上頒布出來。並且這樣的國家法典，只應該包含確定未來國家制度的準確而重要的法律和法規。因此，它

- 一，不應對現存制度留戀，因為它將不存在了；
- 二，不應敘述使假定的新制度得以替代現制度的過渡和準備措施或手段，因為準備和過渡的辦法是必經的行動；
- 三，最後，對於國家建築將賴以樹立的那些主要的所想到的見解和原則不應作何解釋，因為抽象的議論不可能包括在重要的法律及法典內。

但是，既然這三點都極其重要，並且在俄國復興及改造的開始時起就必須使全俄都知曉，那末在“俄羅斯法典”（它說明這種改造的根本原則及根據）中更應包含對整個國家及其各部分、成員及部門的指示。

二 日. 日. 別斯特里論廢除 農奴制度和貴族等級

下文系別斯特里“俄羅斯法典”的一部分，本文件譯自“蘇聯史文選”，第二冊，第五六五——五六九頁。

貴族是那樣一個在人民群眾之外的、享有下列五項特

权的等級：一，貴族拥有当作自己的财产的其他人們，把这些人称做自己的农奴，而且得到政府的允許，有权建立长子繼承制；二，貴族不繳納任何賦稅也不支出任何有利于公益事業的款項；三，貴族在受审时可以免除其他俄国人所受的肉刑，即使犯下滔天大罪；四，貴族無須应征新兵募集，可以补上其他俄国人無分补上的国家任何爵位和职位；五，貴族自命为高貴的等級，用紋章和把各种各样的封号同自己結合起来。有这五項特权才成其为貴族。这里我之所以使用“特权”一辞，而不使用“权利”一辞，是因为上面所指的那些貴族所享利益，既不建立在任何作为前提的义务的基础上，更無須平履行任何义务，而且，也不可能是公認的权利……；何况，这些利益不但不建立在作为前提的义务的基础上，甚至与此相反而規避义务，因此这應該看成是“特权”而非“权利”。現在，我們且研究一下，在上軌道的国家中，这些特权是否应給予个别的等級。

第一，把其他的人們当作自己的财产一样来占有，把人們当作物品一样来出售、抵押、贈与和繼承，但憑自己的专横，無須同他們事先商議，只为自己的利潤和收益，有时甚至是为了自己的癖好把人們来使用，乃是可耻的、違反人类、違反自然法則、違反神聖的基督教、最后还違反誠条和神的意志的事情；神的意志在聖書中宣示說，人們在神面前都是平等的，唯有人們的功績和德行才把他們區別开来。因此，不能長此在俄國允許一个人拥有別人并称他为自己的农奴。奴隶制度應該徹底廢除，貴族應該完全放弃醜惡的占有別人的特权。不能設想会有一个坏心腸的貴族願意竭全力来廢除俄國的奴隶制度和农奴狀況。而且，如果万一有一个惡棍妄圖用言語或行动来抗拒或指責这种措施，那

么，临时最高政府便有責任毫無例外立刻把任何这样的恶棍予以拘押，并把他当作反对国家第一个根本法的叛徒和祖国的敌人来处以極刑。奴隶制度和农奴状况的廢除，是临时最高政府的一項神聖和必然的責任。如果临时最高政府不尽快集中全力采取堅決而有效的办法来执行這項使命，它就要被上帝判为永远的耻辱了……

第二，社会是为了大家和人人可能的幸福而組成的。这种幸福是通过种种的手段和行动而获得的，其中必須包括征收賦稅。既然所有的成員对幸福具有相等的权利，那末所有的成員正有同样相等的責任来促成这个社会的建立。此外，只有一个恶劣的政权才可能把一切重担加在一些人身上，而把所有的利益都給另外一些人，心地光明的正直人士不可能享用亲友的劳动及捐輸，而自己这方面毫無报償及貢獻，因此貴族不能不納賦稅。貴族應該同所有其他的俄国人一起，不只分享一切的国家利益，而且同样地分担所有的國家負擔。临时最高政府在实行新的國家財政制度时，应使貴族繳納与其他俄国人同样的賦稅。

第三，懲罰的方式應該与犯罪的方式相适应，而不應該与犯罪者的等級相适应，因为犯罪是人的恶劣品質的产物，而不能把它归結为这个或那个等級的身上。虽然人家肯定說，对于受过教育的人及未受过教育的人处以同样的懲罰，对于前者的怜悯心不免比对后者更多，但是未受过教育的人所犯的同樣罪名，如果發生在前者方面，就会使人假定要比發生在后者时更是墮落和耻辱，因此，与其用同样的懲罰，不如对前者应比对后者懲罰得更重些。况且，懲罰的目的不是犯罪者的苦難而是在糾正他，尤其是借助这个例子来阻止其他的人犯类似的行为。因此，懲罰还應該考虑非

当事人的行动。由此可見有此必要：同样的罪行处以同样的惩罚，尤其不能根据被惩罚者感受性的程度来考虑惩罚。同一等级的人们对感受性的态度之不同和不同等级的人们是一样的。因此贵族应该同所有其他的俄国人一样，同样的罪行应获同样的惩罚。如果认为必须有肉刑，那么贵族应该和一切其他人等同受此等刑罚。临时最高政府在执政之初，就有责任立刻命令使这项措施付诸实现。

第四，招募士兵入伍是一项对国家安全必要的制度，因而也是对国家生活必要的制度，因此它必然应该存在。但是，军事力量所产生的好处，既然同样地普及于社会的一切成员，那么所有等级都应该同样地以抽签参加这支力量的组成；在第八章（即所有的阶層所公認的同一章程）里将作解释。因此贵族不能免除这种人身的义务，他的这种特权应该废除。避免新兵募集的最主要手段将是规定的考试合格，按此则获得这样的权利，将不是当普通兵士而己是当军官了。这个权利同样地及于所有的等级，而且普遍地及于所有的俄国人……至于贵族补所有官职的特别权利，这个权利应该一般地普及于所有的俄国人，而不再仅是贵族的特权。谁按其知識、才能和功績应得担任官职的权利，那末谁就在一般原则的基础上享有这项权利，绝对不管他的出身或等级。临时最高政府有责任毫不放松地来促使全部条款充分而完全地执行。

第五，一切的人是为了幸福而降生的；因为人都是上帝所创造的，所以仅只贵族等级叫做高贵的是强辞夺理。因此应该废除被称为高贵等级的贵族的特权。亲王、公、伯、男等等的头衔是在这些头衔表示各种职位和統治地位的那个時候产生的；但是因为这些头衔現在已經不再意味着無

論是职位或者是統治位階，仅只是滿足炫耀的虛榮心和高傲的自尊心的徒有其名的東西了。因為這樣的头衔不能在國內存在，國家機構和教育的基礎要建立在真正的公道、純潔的德行、健全的意志和理性上面。況且，如果把任何獨有的特權同這些头衔結合起來，那末，這些头衔便是有害的，因為它們妨礙了人們在法律面前的必要而一定的平等。假使它們不與任何特權結合，那末便只是一句幼稚的空談，因而在任何情況下都應該予以堅決廢除。臨時最高政府應該完全廢除所有這樣的稱號和銜頭，絕對不必考慮任何旁的理由。至於談到紋章，應該有兩種不同的結局：或則完全廢除和永遠禁止，或則不加取締，所有的公民都能用紋章。在後一種情況下，紋章只應是公民有權隨便擬定、使用、改變的一個普通而隨便的圖案，而且政府根本不給它以任何意義，一点也不加以注意。臨時最高政府准許公民自行斟酌選擇這兩種辦法中的一種。

到現在，從已經談到的可以明白看出，所有這五種至今貴族等級享有的特權應該堅決地徹底予以廢除。因為貴族的头衔只是這五種特權的總結，那末由此可以得出結論，貴族的稱號本身應該予以廢除：貴族的成員在下述的一般規則的基礎上加入俄國公民中，并且應該如其他俄國人一樣，按戶登記。雖然，可能某些人將認為，在廢除前四項貴族特權時，第五項特權可能保存下來，因為當仅只滿足無謂的虛榮心時，它并不会产生重大的危害。但是這種思想完全是公正的；因為，任何脫離人民群众的等級不会長期仅只為虛榮心的愉快所滿足，所以這樣的等級的存在是有害的東西。這樣的等級一定会立刻覓取任何最重要的利益，它一旦與人民群众脫離，將永遠犧牲公共利益來滿足自己的私

欲，并獲得破壞在法律面前人人平等（這個國家福利的最先、最主要和最牢固的基礎）的最重要的特權。貴族們過去的陰謀有什麼沒有做到呢？

因此，最高政府有責任使一切上述的措施斷然、充分而完全地付諸實行，要經常注意并考慮到，這些措施是在俄國確立繁榮幸福的最重要和最必需的行動之列的；因為在法律面前的平等既不存在，那末由此，正確的国家設施的最主要的基礎也不會存在。欠缺這些措施的法律往往只成為某些人壓迫人民群眾的壞政權的工具，以便普遍地損害整個國家。便於某些人壓迫所有其他人的可能性已存在得相當久了；現在正是斷然結束惡劣而胡作非為的局面的時候。

三 H. M. 慕拉維約夫的 “憲法”節錄

H.M.慕拉維約夫（一七九六——一八四三年）是十二月黨人第一個秘密組織“救國聯盟”的首創者之一，一八二一年成為北方協會的領導人物。与此同时，他開始為未來的俄國草擬了一個憲法草案。總的說來，憲法是反專制反農奴制的，但因他出身貴族，故其憲法草案有一定的階級局限性。下面摘譯“憲法”初稿的一部分，約寫于一八一〇——一八二二年。本文件譯自“蘇聯史文獻叢”，第二卷，第五六〇——五六三頁。

序 言

各族人民和各時代的經驗證明：專制統治對統治者和社會都是致命傷，它既不符合我們神聖信仰的原則，又不符合健康理智的原則。無論如何不能容許政府的基础是一个人的專斷，使全部權利落在一方面，全部義務落在另一方

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

面。盲从只能基于恐惧，对于有理性的统治者和有理性的执行者都同样是不适当的。君主们站在法律之上时，忘记了在此种情况之下他们是处于法律之外，在人类之外！当涉及他人之事的时候，他们那一点不能引用法律条文呢？当涉及他们本人的时候，他们就不承认法律的存在。两者必居其一：或者他们是公正的——即他们不愿像上面所述那样，而自己服从法律，或者他们是不公正的——即他们只要他人服从法律。所有欧洲人民都获得了法律和自由。俄罗斯人民比他们更应获得法律和自由。

但是那一种统治方式对俄罗斯人民是合适的呢？人数不多的民族常常成为邻人的掠夺物，因而得不到独立。人数多的民族享有对外的独立，但常常遭受内部的压迫，因而在专制君主手中便成为压迫及消灭邻族的工具。土地的广大、军队的众多都妨碍那些民族成为自由的；而那些没有诸如此类的缺点的民族则又苦于自己的软弱。“联邦”或“联盟”的政府是唯一能解决这个任务的政府，它能适合所有的情況，和“民族的尊严及公民的自由”是协调的。

在君主监督下，只有立法议会设在首都，它作出总的、全国性的命令，至于有关各省的地方性命令则授权省立法议会，这些议会的组织类似“首都”的立法议会，因而既能获得“整体”的福利，也能获得局部的福利。

第一章 俄罗斯人及政府

一 俄罗斯人是自由的、独立的，不是，也不可能是属于任何人或任何家族的。

二 最高权力的源泉是人民，所以为本身制定根本法规的特别权利属于人民。

三 俄国的“政府”是“法制的”政府，是“联盟”的政府。

第二章 公民

四 “公民”有权依照法制所规定的程序参与社会管理，或则“间接地”使用这种权利——即选举官吏或其选举人，或则“直接地”使用这种权利——即被选任“立法的”、“行政的”、或“司法的”公职。

五 享受上述公民权利的俄罗斯国家的居民是“公民”。

六 公民必需具备下列条件：（一）年龄——不小于二十一岁。（二）住所——人所共知的永久住址。（三）心智健康。（四）个人及财产独立。（五）正常缴纳公家赋税。（六）在法律面前清白。（七）本人名下有财产：一、“不动产”五百银卢布或二、“动产”（物品或资本）一千卢布。

七 俄国的任何一个本土生长而还没有成为公民的居民，假如他在其他方面已保证了上述条件，并且他已用自己的劳动积聚了必须的财产时，立刻成为公民。

八 外国人士继续在俄国居住达七年，并获得不动产至少值五百银卢布时，有权请政府给予公民权。并且应该预先宣誓脱离他以前所属的政府。

九 外国人如未获有公民权，不能在俄国任民政或军事职务，甚至没有权利在俄国军队中当士兵。

十 在公布和实行了“全俄联盟基本规章”二十年以后，未学会俄文者不能被认为是公民。

……十一 在下列情况下便“永远”失去公民权：

（一）加入外国国籍。

（二）未得本国政府同意，在外国服兵役或任官职。

(三) 法庭判決了不名譽的懲罰因而剝奪了公民權。

“在一定時期中”失掉公民權：

(一) 依法宣布身心衰弱。

(二) 在受審中。

(三) 判決暫時剝奪公民權。

(四) 宣布破產。

(五) 拖欠公款。

(六) 處于服侍人的地位。

(七) 下落不明，職業不明及謀生方法不明。

十三 所有俄羅斯人在法律面前平等。

十四 所有俄國的本土居民及生長在俄國的外國人的子女達到成年而宣布願意留居俄國者均得稱為俄國人。

十五 每個俄國人必須履行公共義務，服從祖國的法律及當局，經常要準備去保衛祖國，當法律要求徵集時應即應征。

第三章 俄國人的身分地位、人身 權利及義務

……十六 廢除农奴身分地位及奴隶制。不應有“貴族”^①和“平民”^②之分，因為這是傲慢和妄自尊大，並且違反基督教信仰，依照基督教則一切人都應是“弟兄”，一切人都應生于“幸福”，因為是按上帝的意志而生的，一切人都應為“幸福”而生，一切人都應是普通人，因為在上帝面前一切人都應是弱者。

① 直譯作“為幸福而生”。——譯者

② 直譯作“普通人”。——譯者

十七 任何人都享有自由表达自己的思想及感情，并通过刊物报导给本国人。有害书籍和其他罪行一样，应受法庭裁判，并且必须经陪审员预闻。

十八 任何人都享有从事他认为最有利的职业：“农业”、“畜牧”、“打猎”、“捕鱼”、“缝纫编织”、“工厂”、“商业”等等。

十九 任何俄国人都有权出行、留居，总之可以在法律及个别决议所不限制、不禁止的范围内行动，只要他不妨害他人及不触犯别人的财产。

二十 目前在商人中存在的同業公会及在手工艺中存在的行会一律废除。

二十一 在诉讼中，“安全、生命及财产”应由“陪审员”保证。

……二十四 财产权只包括物品的神圣不可侵犯性。教会土地永远留归教会。

二十五 地主土地留归地主……特别的条文规定农民在想离开自己的村庄并移居其他地点时应给地主的津贴，因为农民所种地主土地的收益要暂时中断。

……三十一 立即废除“军屯制”。军屯营及军屯骑兵连的士兵与其亲属同时成为“普通的土地所有者”。

……三十二 废除十四等官衔。从德意志人那里借用的民政官官衔在官衔之中并無特出之处，应与俄罗斯人的古法令一样予以废除。

第五章 内政机构、乡及县的管理

三十六 每一县中全部“公民”在其城中集会并选举任期一年的“县长”……

三十八 要做“县长”者至少应满二十一岁，至少应有能归其支配的不动产三万银卢布或动产六万银卢布。如被选为“县长”者没有这么多财产，他便不能任“县长”，否则他就被剥夺职位并付罚款二万银卢布。

四 在特魯貝茨科伊公文書 中搜出的宣言

C.И.特魯貝茨科伊公(一七九〇—一八六〇年)是“救國聯盟”、“少安聯盟”及北方協會的發起人之一，贊成慕拉維約夫的溫和主張。十二月十四日起義前夕被推為獨裁者去統率革命軍隊。但在起義時，他並未在參政院廣場出現。他認為起義準備不足，毫無成功的希望。起義失敗後，在抄查他的文書時發現這個宣言。這個宣言是準備在起義勝利時公布的。本文件譯自“十二月黨人起義”史料集，第一卷，第一〇七—一〇八頁。

基督拯救你們世人并庇護你們的財產！

參政院茲在宣言中宣布：

一、廢除旧政府。

二、成立臨時政府，直到建立由選舉產生的固定政府為止。

三、出版自由，因而廢除書報檢查。

四、舉行任何宗教禮拜的自由。

五、廢除及于人身的所有權^①。

六、所有等級在法律面前平等，因而廢除軍事法庭和任何一種審判委員會，一切案件由上述機構移交最近的民事法庭管轄。

① 原註書注：單單指出物品即表明財產權不包括人，因為奴隸制已廢除。

七、宣布任何公民都有選擇職業的自由，因而貴族、商人、小市民、農民都同樣地有權擔任軍職、文職和教會職務，繳納經商的規定賦稅后，可以經營批發零售買賣，購買任何種類的財產，例如：土地、鄉村和城市中的房屋。訂立彼此之間的任何種類的契約，在法庭與人訴訟。

八、取消人丁稅及其欠款。

九、廢除專賣機關。例如：食鹽、出售烈酒等等，因而建立自由釀酒業和采鹽業，并用鹽業和酒業的收入來支付工業投資。

十、廢除新兵募集制和軍屯制。

十一、縮短對士兵的軍役期限，并按所有等級軍役不平等的原則對期限作出規定。

十二、士兵服役十五年后，毫無例外地准予退伍。

十三、制定鄉、縣、州、省的政府和選舉這些政府的成員的制度，他們應該接替所有迄今尚非民選政府所指派的官員。

十四、審判公開。

十五、刑事法庭和民事法庭設陪審官。

建立一個由兩三個人組成的機構來節制最高統治的各部門，即各部、議會、部長會議、陸軍、海軍。一言以蔽之，它應該節制所有最高的執行權力，但決不是立法和司法權力。——后者則由臨時政府下的一部來管轄，但為判決下級所不能解決的案件設立刑事廳及民事廳，以便作出最後判決，它們的成員一直保留到建立固定的政府為止。

茲委托臨時政府實行：

一、所有等級權利平等。

二、建立各地的鄉、縣、州和省的政府。

三、建立内部的人民警衛队。

四、建立有陪审官的审判部門。

五、所有等級新兵义务平等。

六、廢除常备軍。

七、制定人民代表院中的代表选举制度，代表們应批准未来存在的行政制度和國家法制。

五 且且 別斯特里述本人 自由思想的發展

在十二月党人起義失敗以後，軍訊委員會對每個被捕的十二月党人提出有關生平思想教育的一系列問題。侍从武官長契爾內舍夫對別斯特里提出的八個問題中，第七個是：“最初的自由思想從何時何處對您而來，為他人所注意或者由於閱讀書籍而來，這種意見在您思想中生根到怎樣的程度？”下面所譯的條列即別斯特里對這一個問題的答復。本文譯自“十二月党人起義”文件集，第四卷，第八九—九二頁。

我無法指出任何一個人——我可以硬說他是用初步的自由思想和自由主義思想開導我的人，我也不能確定這些思想開始在我心頭發生的準確時間；因為這並非突如其來的而是逐漸地，起初是不知不觉地出現的。但是，我榮幸地將以最誠懇、最坦白的態度，向委員會陳述此事如次。——當我獲得了關於政治科學的相當切實的概念時，我便熱烈地愛好它們起來。我有熾烈的热忱，我抱着出自內心的善良願望。我看出國家民族的禍福主要取決於政府，這種信念使我更加向往於那些科學，即討論這種對象，指出達到這個目的的手段。可是起初，我無論研究這些科學或一般地閱讀政治書籍都是出於完全溫和的態度，而不帶有絲毫的

自由思想，当时我只有一个願望，不論何時何地，都要做一个效忠陛下和祖國的有益的臣僕。——当我这样地繼續研究时，后来我就开始思考这样一个問題：俄国政治机构是否遵守政治科学的原则，然而还未涉及最高政权，只不过考虑各部、各地方政府、个别官員等等而已。并且，我当时还发现了許多在我看来与政治科学原则不相符合的地方，我开始再三考虑各种問題：看可能用怎样的一些法令去更換、补充或改善它們。我也想到和注意到人民的境况，而且农民的受奴役情形和貴族的巨大特权一直使我为之激动，我認為貴族可以說是在君主和人民之間的一堵牆壁，是为了私利而使君主看不见人民真相的一堵牆壁。在過去的時間內，在我的思想中，各种其他的見解开始同这种想法匯合在一起，例如：各个被兼并的区域的特权^①，关于軍屯区的傳聞^②，工商業与公共財富的衰落，法官和其他官員的偏私和受賄，士兵的軍役重担以及其他許多諸如此类的事件，就我看來，它們必然地构成了各个不滿的对象，并且通过所有这些不滿的总和，在我智力与想像之前出現了一整幅人民不幸的圖画。这时，我心中开始發生了反对政府的不滿情緒。——波旁家在法國的复辟以及我对这个事变的结果的看法，可以算是我的政治見解、概念与思想方法中的一个时代：因为我开始推想到，由革命所施行的大部分根本法令会在王朝复辟时保存下来，善良的东西会得到承認，同时大家都曾反对革命，我自己也一直是反对它的。从这种見解而产生了这样的思想：显然，革命并不如常人所說的那样恶劣，甚而可能是極其有益的，由于另一种見解，即那些未曾

① 指当时給波兰王国和芬兰制定宪法的特殊性。

② 指一八一九年軍屯区的起義。

發生革命的国家仍然是沒有类似优点与制度的国家，使我更加坚定了这种信念。这些原因开始同前面所举出的匯合起来；于是，我几乎同时既产生了立宪思想，又产生了革命思想。立宪思想完全是君主主义思想，而革命思想却很微弱和模糊。逐漸地，前者开始更肯定、更明創了一些，后者也更激烈了一些。对政治書籍的閱讀，加强了和發展了我的所有这些意見、思想和概念。革命时期法国所發生的一些可怕的事件，迫使我探尋可以避免类似事件的手段，从而使我后来考虑到临时政治机构及其必要性，并經常討論尽可能防止任何內訌的問題。——我从君主立宪思想方式轉变为革命的思想方式。最主要的是由于下列論題与見解的影响：——德杜·德·特拉西^①的法文著作对我發生了很强烈的影响。他証明：任何統治，如果国家的元首位置由一个人把持（特别是世襲制），都不可避免地总要成为专制政治。——所有的报章与政治著作全如此有力地贊揚北美合众国幸福的增長，認為这是由于美国的国家机构，而这些也就是被我看作共和政体优越性的明显証据……我回想起希腊的幸福时代（当它是由一些共和国組成的时候）和它后来的可怜情况。我曾把共和时代的羅馬的赫赫威名同它帝政时代的悲惨命运相对比。大諾夫哥罗德的历史也使我确立了共和的思想方式。我認為英、法两国的宪法只是一种掩飾物，無論怎么样都不能禁止英国內閣或法国国王为所欲为，所以就这点而言，我倒認為专制制度比这种宪法好些哩！因为依我看，在专制政府中，政权的無限制性是显然可見的，而在君主立宪政府中，無限制性也存在着，虽然是比較緩慢

① 德杜·德·特拉西（1769—1836年），法国复辟时代自由主义思想家。

地發生作用，但同時却不能如此迅速地糾正坏人坏事。至于說到上下兩院，那麼，它們之所以存在，無非是為了這個掩飾物罷了。——我覺得，當代主要的傾向在於人民羣衆與各種貴族（無論是以前財富為基礎的或以繼承權為基礎的貴族）之間的鬥爭，我斷定這些貴族終將成為較國王本人（如像在英國）更有勢力的人，他們是國家幸福的主要障礙，除非國家建立共和政體才能把它排除。——那不勒斯、西班牙與葡萄牙的事變^①當時給我的影響很大。在這些事變中，就我看來，我找到了君主立憲不穩固性的無可辯駁的證據，以及各國君主之所謂真正同意他們所接受的憲法的毫無足信的充分理由。這些最後的見解使我強有力地鞏固了共和的和革命的思想方式。黨委員會藉此考察，我之所以鞏固了這種思想，是由於閱讀書籍以及由於獲知有關各個事變的傳聞的緣故；這也是由於許多會員同志贊同我的這種思想方式的緣故。這一切使我成為一個由衷的共和主義者，而且我認為只有在共和政體下俄國才有巨大的繁榮和最高的幸福。當我與其他贊同我的思想方式的同志們一起討論這一論題時，我們曾想像據我們看來俄國到那個時候所享有的一切幸福的生動的情景，我們這樣地高興，也可以說是狂喜，以至我和他們不僅決心贊同這種制度，而且決心提供一切來促成這一制度的完全實現、徹底鞏固和確立，同時，我們也曾十分注意於消滅和預防任何糾紛、混亂與內訌，我經常表明自己是這些現象的最激烈的反對者。——因此，在恭賀和衷心感謝地證明我的自由主義和自由思想形成的全部過程之後，我將真實地作一番補充，即在整個一

^① 指一八一〇—一八一三年的西班牙革命，一八一〇年的那不勒斯革命和一八一三年葡萄牙的“變革”。

八二五年之內，這種思想方式在我心目中已經開始削弱，我開始按稍許不同的方式來看問題，不過，要順利地走上一條相反的道路終于為時太晚。“俄羅斯法典”一書之寫作已不如以前那麼得心應手。經常有人要求我趕成它，我便動手寫來，但工作已經難于進行，整整一年內我什麼也沒有寫成，只是修改了以前所寫的某些地方。我開始深切憂慮內部的糾紛和爭執，而且這個問題也使我對我們的目標大為冷淡。在談話中，雖然有時我還顯得激昂，但并不長久，一切情況都已與以前不一樣了。最後，由于擔心我們的協會被政府發現，又使我再稍有所動作，然而直到我被捕以前，并未做出任何肯定的工作來，甚而在兵團方面也因而毫無動作。

六 H. M. 慕拉維約夫述他和南方協會政見之不一致

一八二五年十二月十四日慕拉維約夫正在多聞，沒有參加起義，因為他是十二月黨人起義的積極活動家，被捕後判處死刑，後改服苦役。一八二六年四月二十七日被受審時，軍政委員向他提出有關南方協會與北方協會接受建立共和國及謀殺皇帝的起義的問題。要他說明他對這件事的看法、如何獲知南方協會有此意圖以及其他十二月黨人對這一意圖的意見。此處選譯的文件即慕拉維約夫對這一問題的答復，文件中的“此事”即指這一意圖；從而可以看出他的立憲思想，他和姆斯特里的意見分歧及兩個協會未能聯合之故。本文節引自“十二月黨人起義”史料集，第一卷，第三二二—三二三頁。

因為想把这些情況作一個充分概述，請容許我從一八二〇年開始說起。我已經報告過，在格林卡上校住宅所作出的決議并不被認為是“最終”的決議，因為此後“平安聯

盟”解散了，直到一八二二年，在彼得堡的协会并無理事會；而且是毫無動作。當年年底，特魯貝茨科伊、奧布林斯基和我組成了“杜馬”。他們兩位對於此事毫無所知，而我在一八二一和一八二二年間則確實認為君主立憲政體的好處在於：實行君主立憲會給協會的成功以最大的希望。新杜馬在這一見解上是一致的，所以它與已消滅的理事會的決議無關，以前的成員杜爾哥魯科夫、托爾斯泰及格林卡的意見已經不起作用了。我告訴杜馬中的同志，根據我一八二〇年秋天在杜爾臣地方所見到的，別斯特里那里全部贊成共和國。我跟他們說，與別斯特里的明顯的矛盾使南方協會脫離我們，但是我們必須使別斯特里放心，保證代議制的概念只是我們的烟幕而已。“憲法”寫成後，儘速將它傳閱，甚至可給局外人閱讀，以便通過對憲法日益增強的有利意見也能把南方協會吸引過來。

無疑特魯貝茨科伊和奧布林斯基會証實這個供辭的真實性。既然我的同志們同意我的建議，因此當我一接到別斯特里的“俄羅斯法典”，我就把它燒毀，由於它和我們的目的不合。

一八二四年別斯特里來彼得堡時曾開過會，關於此事我談不出任何肯定的東西，因為我未參加會議，審訊委員會從我早先的供辭已經得悉了。如果我沒有記錯的話，特魯貝茨科伊告訴我，在會上曾建議兩個協會合併為一，對於此事，甚至在第一次，我就很不願意。若干天以後，別斯特里來看我。對於“憲法”，我們一開始就起了爭論。我告他，寫完憲法以後，我想把它作為一個無名作者的作品到處散發，所有同意這個憲法的人會贊成它。甚至還希望把它發給協會以外的人士，因為只有借助於輿論，我們才可以達到我們

docsriver 文川网
入驻商家 古籍书城

在文川网搜索古籍书城 获取更多电子书

的目的。

別斯特里提出了異議，他主張憲法的原則應由協會的領導人保守秘密，為避免爭論起見不應把它公開，協會的理事會應首先刺殺皇室成員，應強迫宗教院及參政院宣布協會的理事會為“臨時政府”，這個政府應有無限制的權力。臨時政府在接受宗教院、參政院及全俄國的宣誓，並在分配協會成員以各部、陸軍、兵團及其他首長職務以後，在若干年中將慢慢地逐步實行新教育。同時，協會將繼續存在並吸收會員，未加入協會的人就不給以任何民政或軍事的權力。

依我看來這個計劃全部是空想和不可能實現的，而且是野蠻和違反道德的。我想使他對自己的意見發生動搖，我只對他指出這一點，就是沾染了血的人在社會輿論中是為人所不齒的，輿論不會在發生這等事情以後讓他們使用他們竊取來的政权的。別斯特里對我表示異議，他說選來干此事的人應是會外的人，協會在獲得成功之後就犧牲這些人，說是為皇室復仇。我認為對此事再也不能作答復，終止了談話並決定要杜馬廢除關於兩個協會聯合的決議。

我把這次談話告知特魯貝茨科伊及奧布林斯基，在下次會議上兩個協會聯合的問題就推遲到兩年以後，據我的記憶，我業已在敘述整個協會的歷史進程時已談過了。在這個也有別斯特里參加的會議上我宣布，當兩個協會的目的不相同時我不能同意兩個協會只有一個理事會。特魯貝茨科伊和奧布林斯基可以證明，別斯特里的全部計劃是和我的理智及思想方法相反的。

我記不起波特日沃申梭是否和我談到這件事。至於麥維維·慕拉維約夫·阿波斯特尔，他是動搖於我和別斯特

里之間的，別斯特里在彼得堡期間吸引了他。

關於別斯特里的建議，我僅和特魯貝茨科伊和奧布林斯基討論過。米切科夫、律來也夫及亞歷山大·貝斯土日夫對此事的意見我可不清楚。

我不知道瓦來里昂·哥里津公對此事的意見，因為我從來沒有和他談過此事，他可以作証。

我可以同樣地引証波里瓦諾夫、瓦特科夫斯基、斯維斯多諾夫和德普里拉多維奇來證明我從來未和他們談到此事。我只知道，他們是被別斯特里拉入南方協會的，此後別斯特里所建議的聯合延期了，但是從來未聽到過他們的意見。

至於阿寧科夫，我根本不認識他。

在供述我的全部行動之後……我還要提出我的一些假定，我認為：

一 我的憲法只要寫就，我就要把它一份一份地在社會上各等人中傳發。

二 煽動軍隊的憤激心情，並將憲法公布。

三 在軍事成功時，在所有占領的州、省召開選舉人會議，選舉長官、法官、地方機構，成立省議會……並在巨大成功的狀況下成立人民議會。

四 如果那時候皇族不接受憲法，那末我認為只有採取斷然的手段放逐他們，並建議建立共和政體。

兩個協會之間密切關係的斷絕本在預料之中，由此證明了我是怎樣反對南方協會的計劃的。

我認為有責任報告，尼古拉·屠格涅夫未和我談論此事，也未企圖慫恿我接受南方協會的意見。

陸軍中校瓦西利·達維多夫在彼得堡時建議要我和他